

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кубанский государственный университет»  
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,  
качеству образования – первый  
проректор

Хагуров Т.А.

подпись

« 24 »

2018г.



## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации

|                                   |                                                                      |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Направление подготовки            | 45.04.01 Филология                                                   |
| Направленность (профиль)          | Кросс-культурная коммуникация в<br>международной академической среде |
| Программа подготовки              | прикладная магистратура                                              |
| Форма обучения                    | очная                                                                |
| Квалификация (степень) выпускника | магистр                                                              |

Краснодар 2018

Рабочая программа дисциплины «Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.01 «Филология» (квалификация (степень) «магистр»), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от «24» ноября 2015 г. № 1299.

М.А. Олейник, профессор, д.филол.н., доцент

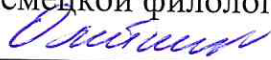


Рабочая программа дисциплины «Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации» утверждена на заседании кафедры немецкой филологии

протокол №11 «02» марта 2018г.

Заведующий кафедрой немецкой филологии

Олейник М.А.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры немецкой филологии протокол № 11 «02» марта 2018г.

Заведующий кафедрой немецкой филологии

Олейник М.А.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий (выпускающей) протокол № 9 «16» марта 2018г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Хутиз И.П.

  
подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 6 «23» марта 2018г.

Председатель УМК факультета РГФ

Канон И.А., к.ф.н., доцент  
фамилия, инициалы



подпись

Рецензент

Непшекуева Т.С. д-р филол. наук, профессор, зав.кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина»

Грушевская Т.М., д-р филол. наук, профессор, зав.кафедрой французской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

## **1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).**

### **1.1 Цель освоения дисциплины.**

Рабочая программа по дисциплины «Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации» ставит следующую цель: рассмотреть проблемы кросс-культурной коммуникации с особым вниманием к языку как основному средству коммуникации.

### **1.2 Задачи дисциплины.**

В соответствии с поставленной целью решаются следующие задачи:

- 1) изучить национально-культурную специфику речевого поведения;
- 2) ознакомить магистрантов с важнейшими научными школами в области межкультурной коммуникации, основными этапами развития межкультурной коммуникации и факторами, которые оказывают на неё влияние в различные исторические периоды;
- 3) определить роль и место межкультурной коммуникации в системе современных международных отношений и, в частности, в международной образовательной среде;
- 4) научить магистрантов использовать теоретическую и методологическую базу дисциплины при анализе проблемных ситуаций в межкультурной коммуникации;
- 5) обозначить наиболее важные для филолога критерии владения межкультурной компетенцией.

В рамках дисциплины «Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации» магистранты углубляют знания по теории межкультурной коммуникации, они должны ориентироваться в западноевропейских традициях межкультурных исследований, понимать структуру предмета, овладеть необходимым терминологическим аппаратом, а также использовать полученные знания применительно к проблемам межкультурного общения в своей профессиональной деятельности и в повседневной жизни. Изучая новейшие достижения в области межкультурной коммуникации и межличностного общения, магистранты должны выработать навыки самостоятельного анализа критических случаев межличностных конфликтов в процессе общения с представителями других культур.

Содержание курса распределено в трёх разделах. Особое внимание уделено принципам классификации культур, рассмотрению соответствующего им речевого поведения.

### **1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.**

Дисциплина «Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модуля)» учебного плана.

Рабочая программа по дисциплине «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации» предназначена для магистрантов факультета романо-германской филологии (1 семестр).

### **1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональной (ОПК-2) и профессиональных компетенций (ПК-11, ПК-15).

| № п.п. | Индекс компетенции | Содержание компетенции (или её части) | В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны |       |         |
|--------|--------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------|---------|
|        |                    |                                       | знать                                                       | уметь | владеть |

| № п.п. | Индекс компетенции | Содержание компетенции (или её части)                                                                                                                                                            | В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны                                                                                                          |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                  |
|--------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                    |                                                                                                                                                                                                  | знать                                                                                                                                                                | уметь                                                                                                                                                                                      | владеть                                                                                                                                                          |
| 1.     | ОПК2               | владением коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации                                        | особенности стиля и риторики в разных сферах коммуникации                                                                                                            | определять виды коммуникативных барьеров и уметь их устранять; -избирать речевую стратегию с учетом межкультурных особенностей коммуникации                                                | навыками правильного выбора коммуникативных стратегий и тактик, способствующих их успешной коммуникации в межкультурной среде                                    |
| 2.     | ПК11               | готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства | основы межкультурной коммуникации для решения актуальных проблем общения с представителями и иных культур; знать особенности ораторского искусства                   | готовить и осуществлять публичные выступления; определять виды коммуникативных барьеров и уметь их устранять; -избирать речевую стратегию с учетом межкультурных особенностей коммуникации | навыками подготовки и осуществления публичных выступлений в межкультурной среде.                                                                                 |
| 3.     | ПК15               | способностью организовать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда                     | особенности организации работы профессионального коллектива и пути поддержания взаимоотношений в профессиональном коллективе; пути решения конфликтов в межкультурно | применять полученные знания для работы в условиях межкультурного взаимодействия; обеспечивать безопасные условия труда                                                                     | -навыками работы в межкультурной среде, направленной на установку солидарности и взаимопонимания; -навыками анализа и интерпретации речевого поведения индивида, |

| №<br>п.п. | Индекс<br>компет<br>енции | Содержание<br>компетенции (или её<br>части) | В результате изучения учебной дисциплины<br>обучающиеся должны |       |                                                                                                                    |
|-----------|---------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |                           |                                             | знать                                                          | уметь | владеть                                                                                                            |
|           |                           |                                             | й<br>коммуникации                                              |       | способствующ<br>ими<br>правильным<br>коммуникатив<br>ным выборам<br>в соответствии<br>с интенцией и<br>контекстом; |

## 2. Структура и содержание дисциплины.

### 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зач.ед. (144 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

| Вид учебной работы                                                    |                               | Всего часов | Семестры (часы) |   |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------|-----------------|---|---|---|
|                                                                       |                               |             | 1               | — |   |   |
| Контактная работа, в том числе:                                       |                               |             |                 |   |   |   |
| Аудиторные занятия (всего):                                           |                               | 36          | 36              |   |   |   |
| Занятия лекционного типа                                              |                               | 18          | 18              | - | - | - |
| Лабораторные занятия                                                  |                               | 18          | 18              | - | - | - |
| Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)            |                               | -           | -               | - | - | - |
|                                                                       |                               | -           | -               | - | - | - |
| Иная контактная работа:                                               |                               |             |                 |   |   |   |
| Контроль самостоятельной работы (КСР)                                 |                               | -           | -               |   |   |   |
| Промежуточная аттестация (ИКР)                                        |                               | 0,3         | 0,3             |   |   |   |
| Самостоятельная работа, в том числе:                                  |                               |             |                 |   |   |   |
| Курсовая работа                                                       |                               | -           | -               | - | - | - |
| Проработка учебного (теоретического) материала                        |                               | 25          | 25              | - | - | - |
| Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций) |                               | 25          | 25              | - | - | - |
| Реферат                                                               |                               | 20          | 20              | - | - | - |
|                                                                       |                               |             |                 |   |   |   |
| Подготовка к текущему контролю                                        |                               | 11          | 11              | - | - | - |
| Контроль:                                                             |                               |             |                 |   |   |   |
| Подготовка к экзамену                                                 |                               | 26,7        | 26,7            |   |   |   |
| Общая трудоемкость                                                    | час.                          | 144         | 144             | - | - | - |
|                                                                       | в том числе контактная работа | 36,3        | 36,3            |   |   |   |
|                                                                       | зач. ед                       | 4           | 4               |   |   |   |

### 2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре (очная форма).

| №  | Наименование разделов (тем)                                                                   | Количество часов |                   |          |           |                      |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|----------|-----------|----------------------|
|    |                                                                                               | Всего            | Аудиторная работа |          |           | Внеаудиторная работа |
|    |                                                                                               |                  | Л                 | ПЗ       | ЛР        | СРС                  |
| 1  | 2                                                                                             | 3                | 4                 | 5        | 6         | 7                    |
| 1. | Теория межкультурной коммуникации в антропологической парадигме.                              | 38               | 6                 | -        | 6         | 26                   |
| 2. | Языковая и концептуальная картины мира; языковая личность.                                    | 36               | 6                 | -        | 6         | 24                   |
| 3. | Культурные универсалии, Стереотипы. Проблемы восприятия иных культур. Дихотомия «свой-чужой». | 43               | 6                 | -        | 6         | 31                   |
|    | <i>Итого по дисциплине:</i>                                                                   |                  | <b>18</b>         | <b>-</b> | <b>18</b> | <b>81</b>            |

## 2.3 Содержание разделов дисциплины:

### 2.3.1 Занятия лекционного типа.

| №  | Наименование раздела (темы)                                                                   | Содержание раздела (темы)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Форма текущего контроля |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1  | 2                                                                                             | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                       |
| 1. | Теория межкультурной коммуникации в антропологической парадигме.                              | Понятие межкультурной коммуникации (МК); виды, сферы и уровни МК. Из истории межкультурной коммуникации. Основы дисциплины. Теория МК в системе наук о человеке. Основные направления исследований. Теории МК. Семиотика                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Устный опрос<br>Р       |
| 2. | Языковая и концептуальная картины мира; языковая личность.                                    | Гипотеза Сепира-Уорфа. Языковая личность, вторичная языковая личность. Структура языковой личности. Коммуникативная личность. Модели и определяющие параметры коммуникативной личности (мотивационный, когнитивный и функциональный). Основные типы коммуникантов. Структура и составные элементы коммуникативного акта. Успешность коммуникации в монокультурной / поликультурной среде. Постулаты Г.П. Грайса. Языковой барьер в межкультурной коммуникации. Модели коммуникации (информационно-кодовая, инференционная, интеракционная). | Устный опрос<br>Р       |
| 3. | Культурные универсалии, Стереотипы. Проблемы восприятия иных культур. Дихотомия «свой-чужой». | Структурные признаки культуры: национальный характер, восприятие окружающего мира, мышление, язык, категории времени и пространства, ценностные ориентации, представления и установки, образцы поведения – обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения. Стереотипы (понятие, источники, функции; значение стереотипов для МКК). Предвззудки (определение, механизмы формирования, типы, проблемы корректировки                                                                                                                       | Устный опрос<br>Р       |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>предрассудков). Этноцентризм, культурная и этническая идентичность; мультикультурализм; функционализм и культурный релятивизм. Основные формы освоения культуры: социализация и инкультурация. Аккультурация как освоение чужой культуры. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры. Межкультурный конфликт и пути его разрешения.</p> |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

### 2.3.2 Занятия семинарского типа.

Семинарские занятия – не предусмотрены.

### 2.3.3 Лабораторные занятия.

| №  | Наименование лабораторных работ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Форма текущего контроля |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1  | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4                       |
| 1. | <p><b>Теория межкультурной коммуникации в антропологической парадигме</b><br/> Понятие межкультурной коммуникации (МК); виды, сферы и уровни МК. Из истории межкультурной коммуникации. Основы дисциплины. Теория МК в системе наук о человеке. Основные направления исследований. Теории МК. Семиотика</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Устный опрос, Р         |
| 2. | <p><b>Языковая и концептуальная картины мира; языковая личность</b><br/> Гипотеза Сепира-Уорфа. Языковая личность, вторичная языковая личность. Структура языковой личности. Коммуникативная личность. Модели и определяющие параметры коммуникативной личности (мотивационный, когнитивный и функциональный). Основные типы коммуникантов. Структура и составные элементы коммуникативного акта. Успешность коммуникации в монокультурной / поликультурной среде. Постулаты Г.П. Грайса. Языковой барьер в межкультурной коммуникации. Модели коммуникации (информационно-кодвая, инференционная, интеракционная).</p>                                                                                                                                                                                                                                                            | Устный опрос Р          |
| 3. | <p><b>Культурные универсалии, Стереотипы. Проблемы восприятия иных культур. Дихотомия «свой-чужой».</b><br/> Структурные признаки культуры: национальный характер, восприятие окружающего мира, мышление, язык, категории времени и пространства, ценностные ориентации, представления и установки, образцы поведения – обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения. Стереотипы (понятие, источники, функции; значение стереотипов для МКК). Предрассудки (определение, механизмы формирования, типы, проблемы корректировки предрассудков). Этноцентризм, культурная и этническая идентичность; мультикультурализм; функционализм и культурный релятивизм. Основные формы освоения культуры: социализация и инкультурация. Аккультурация как освоение чужой культуры. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры. Межкультурный конфликт и пути его разрешения.</p> | Устный опрос Р          |

### 2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов).

Курсовые работы - не предусмотрены.

## 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).

| №  | Вид СРС                                                         | Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы                                                        |
|----|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 2                                                               | 3                                                                                                                                                |
| 1. | Освоение дисциплины в рамках подготовки к лабораторным занятиям | Основная и дополнительная литература, предложенная в РПД                                                                                         |
| 2. | Написание реферата                                              | Интернет-ресурсы, ресурсы научной библиотеки КубГУ, Краевой библиотеки им.А.С. Пушкина, Основная и дополнительная литература, предложенная в РПД |

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

### 3. Образовательные технологии.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в рамках преподавания дисциплины «Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации» в учебном процессе с целью формирования и развития у учащихся требуемых компетенций используются активные и интерактивные формы проведения занятий.

Основой образовательных технологий, используемых в данной дисциплине, является системный подход, который отличается личностной ориентированностью, интенсивностью, диалогичностью, модульностью, межпредметностью, креативностью.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

### 4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

#### 4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации», а также для контроля самостоятельной работы обучающегося по отдельным разделам дисциплины предусмотрены оценочные средства в виде контрольных вопросов.

#### 4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Вопросы к экзамену

1. Определение ключевых понятий: язык, коммуникация, культура, культурная антропология, межкультурная коммуникация.
2. Теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации.
3. Формирование межкультурной языковой коммуникативной компетенции.
4. Виды коммуникации; основные единицы вербальной коммуникации. Структура коммуникативного акта. Скрытые трудности речепроизводства и коммуникации.
5. Успешность коммуникации в монокультурной / поликультурной среде (постулаты Г.П. Грайса).
6. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов.
7. Личностные характеристики коммуникантов и другая национально-культурная специфика речевого поведения.
8. Взаимоотношение и взаимодействие языка и реальности, языка и культуры, их влияние на совершенствование форм и эффективность общения.
9. Взаимосвязь языка, мышления и культуры, соотнесение их с реальным миром. Основные формы окружающего человека мира.
10. Текстовая деятельность; языковая личность, вторичная языковая личность.
11. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии. Понятия «фоновые знания», «фрейм», «сценарий».
12. Общественная природа языка, язык как основной специфический признак этноса.
13. Обоснование необходимости объяснения социокультурного фона художественного произведения. Социокультурное комментирование как средство обнаружения и улаживания конфликта культур.
14. Виды комментирования. Виды социокультурного комментария. Особенности учебного социокультурного комментария.
15. Межкультурная коммуникация: объект, предмет и методы исследования. Связь межкультурной коммуникации со смежными науками. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
16. Понятия «культурный концепт», «культурный стандарт», «этноцентризм», «культурный релятивизм».
17. Конфликт между культурными представлениями разных народов о предметах и явлениях реальности, обозначенных «эквивалентными» словами этих языков.
18. Сущность культурных ценностей и их место в межкультурной коммуникации.
19. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, коммуникативно-познавательная, материально-практическая деятельность индивида.
20. Образцы поведения – обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения.
21. Культурная специфика, культурная дистанция, культурный шок: понятие и симптомы.
22. Язык и культура как семиотические системы. Дефиниции культуры. Науки о культуре.
23. Индивидуалистские и коллективистские культуры: стили речевого поведения в различных ситуациях.
24. Язык как средство хранения накопленного народом социокультурного пласта культуры.
25. Связь между языковой единицей и культурой, образом жизни, национальным характером.
27. Язык СМИ как выразитель культурной специфики массовой коммуникации.
28. Язык – средство отражения мира и культуры и формирования носителей языка.
29. Определение национального характера, источники информации о нем. Понятия идеологии и менталитета.
30. Любовь к Родине и патриотизм в русском и немецком менталитете и отражение отношения к ним в языке. Понятие души.
31. Понятие, сущность и функции стереотипа. Типичные стереотипы, их значение для межкультурной коммуникации.

32. Коммуникация в политической сфере – особенности политического дискурса.
33. Политическая корректность / языковой такт (определение, мотивы возникновения, проявления в немецком и русском языках).
34. Факторы, обуславливающие отношение к человеку в идеологии Запада и России. Соотношение идеологии России и Запада, отражение их сходства и различия в русском и немецком языках.
35. Факторы формирования русской культуры (географические, исторические, религиозные).
36. Проблемы восприятия иных культур: этноцентризм, культурный релятивизм.
37. Диалог культур, вторичная адаптация / социализация, инкультурация. Понятие интеркультуры.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

## **5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).**

### **5.1 Основная литература:**

1.Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ж. Багана, Н.И. Дзенс, Ю.Н. Мельникова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 308 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/92727>. — Загл. с экрана.

2.Зинченко, В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии [Электронный ресурс]: / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман. - Электрон. дан. - М.: ФЛИНТА, 2010. - 136 с. - Режим доступа: [https://e.lanbook.com/book/84618#book\\_name](https://e.lanbook.com/book/84618#book_name)

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья рекомендуются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт»:

## **5.2 Дополнительная литература:**

- 1.Малюга, Е.Н. Развитие теории межкультурной деловой коммуникации в современном языкознании. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. // Вестник Бурятского государственного университета. — 2013. — № 11. — С. 35-40. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/journal/issue/295062> — Загл. с экрана.
- 2.Словарь терминов межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : слов. / И.Н. Жукова [и др.]. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 632 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/71952>. — Загл. с экрана.
- 3.Селезнева, И.П. Невербальные средства межкультурной коммуникации: проблема соответствия. [Электронный ресурс] / И.П. Селезнева, В.Е. Дацунова. — Электрон. дан. // Сибирский вестник специального образования. — 2015. — № 1. — С. 28-29. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/journal/issue/294906> — Загл. с экрана.
- 4.Сорокина, Н.В. Анализ динамики национальных стереотипов в межкультурной коммуникации на основе метода кейс-стади. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. — 2011. — № 2. — С. 123-135. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/journal/issue/291556> — Загл. с экрана.
- 5.Трошина, Н.Н. 2012.01.019. ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ. (Обзор) [Электронный ресурс] // Реферативный журнал "Языкознание". — Электрон. дан. — 2012. — № 1. — С. 95-98. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/issue/285815> . — Загл. с экрана.

## **5.3. Периодические издания:**

Периодические издания – не предусмотрены.

## **6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).**

1. Журнал «Вестник Московского университета». Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация.

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).**

В рамках изучения дисциплины важное место занимает самостоятельная работа магистров. Основными составляющими самостоятельной работы являются:

1. Составление глоссария - терминологического словаря. Терминологические единицы для словаря определяются преподавателем.
2. Написание реферата по предложенной тематике. При желании студенты могут сами формулировать тему для реферата в соответствии с содержательным наполнением программы. Объем реферата должен составлять 20 стр. Требования к оформлению реферата: наличие титульной страницы, оглавления, списка использованной литературы. Список использованной литературы должен насчитывать не менее 15 источников. По мере готовности рефератов магистры выступают с короткими сообщениями по теме работы. Необходимым условием для выступления является предварительное предоставление преподавателю тезисов по теме выступления.
3. Работа по поиску дополнительной литературы. Данная работа осуществляется магистрами при работе над рефератом, при подготовке презентаций, при составлении глоссария.

Подготовленный и оформленный в соответствии с требованиями реферат оценивается преподавателем по следующим критериям:

- достижение поставленной цели и задач исследования;
- уровень эрудированности автора по изученной теме (знание автором состояния изучаемой проблематики, цитирование источников, степень использования в работе результатов исследований);
- личные заслуги автора реферата (новые знания, которые получены помимо образовательной программы, новизна материала и рассмотренной проблемы, научное значение исследуемого вопроса);
- культура письменного изложения материала (логичность подачи материала, грамотность автора)
- культура оформления материалов работы (соответствие реферата всем стандартным требованиям);
- степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала, наличие знаний интегрированного характера, способность к обобщению);

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу («зачтено»/ «не зачтено»). При отрицательной рецензии работа возвращается на доработку с последующим представлением на повторную проверку с приложением замечаний, сделанных преподавателем.

При самостоятельном освоении материала магистры подбирают литературу с опорой на список дополнительной литературы и на ресурсы информационной сети «Интернет».

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

### **8.1 Перечень информационных технологий.**

В рамках самостоятельной работы и подготовки выступлений на лабораторных занятиях студенты готовят презентации в Power Point.

### **8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.**

Microsoft Windows

Microsoft Office

### **8.3 Перечень информационных справочных систем:**

1. Информационно-правовая система «Гарант» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://garant.ru/>;

2. Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>;

3. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>).

4. Электронная библиотечная система «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>.

**9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

| №  | Вид работ                                  | Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Лабораторные занятия                       | <p>Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация», учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 320</p> <p>Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 14 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации</p> |
| 2. | Групповые (индивидуальные) консультации    | <p>Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 350</p> <p>Учебная мебель</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3. | Текущий контроль, промежуточная аттестация | <p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 355</p> <p>Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, учебная доска</p>                                                                                                                                                                                                                           |
| 4. | Самостоятельная работа                     | <p>Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 347</p> <p>Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi</p>                                                                                                                               |
| 5. | Лекционные занятия                         | <p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 313</p> <p>Учебная мебель, проектор-1шт., экран-1шт., интерактивная доска-1шт., акустическая система</p>                                                                                                                                                                                                                              |

## РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу  
дисциплины «Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной  
коммуникации».

для магистров направления подготовки 45.04.01 - Филология,  
направленность (профиль) – Кросс-культурная коммуникация в  
международной образовательной среде  
факультета романо-германской филологии  
Кубанского государственного университета

Составитель: д.филол.н., проф. М.А. Олейник

Структура рецензируемой рабочей программы включает все необходимые компоненты: указаны цели и задачи освоения дисциплины, определено её место в структуре ООП ВО, раскрыты компетенции (ОПК-2, ПК-11, ПК-15), формируемые у студентов в результате освоения дисциплины, указаны разделы и темы курса, виды подготовки, формы организации занятий, количество отводимых часов.

Содержание разделов дисциплины соответствует поставленным целям и задачам обучения и позволяет логично представить весь необходимый материал.

В раздел самостоятельной работы входит не только изучение необходимых тем, но и написание реферата, что способствует как повышению уровня мотивации в освоении дисциплины, так и глубокой подготовке магистров по данной дисциплине. Задачи, направленные на достижение цели освоения дисциплины, предполагают овладение обучающимися понятийным и терминологическим аппаратом теории межкультурной коммуникации, навыками работы в межкультурной среде, ориентированными на установку солидарности и взаимопонимания, навыками анализа и интерпретации речевого поведения индивида, способствующими правильным коммуникативным выборам в соответствии с интенцией и контекстом.

Одним из достоинств данной программы является интеграция разнообразных интерактивных образовательных технологий: использование метода развивающей кооперации для решения творческих задач, интерактивные и проблемные лекции, деловые и ролевые игры.

Таким образом, рецензируемая программа соответствует требованиям, предъявляемым к рабочим программам дисциплин, и может быть рекомендована в качестве методической базы для преподавания дисциплины «Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации» магистрам направления подготовки 45.04.01 - Филология.

Рецензент:

д. филол. н., профессор, зав. кафедрой французской филологии  
ФГБОУ ВО «Кубанский  
государственный университет»



Т.М. Грушевская

## РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу

дисциплины Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации  
для магистров направления подготовки 45.04.01 – Филология, направленность (профиль)

- Кросс-культурная коммуникация в международной академической среде  
факультета романо-германской филологии  
Кубанского государственного университета

Автор-составитель: д.филол.н., проф. М.А.Олейник

Рецензируемая рабочая программа дисциплины Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования и предназначена для магистров факультета романо-германской филологии очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.01 – Филология, направленность (профиль) подготовки – Кросс-культурная коммуникация в международной академической среде, квалификация (степень) выпускника – магистр.

В структуру рецензируемой рабочей программы включены все необходимые компоненты: указаны цель и задачи освоения дисциплины, определено место дисциплины в структуре ООП, перечислены общепрофессиональные и профессиональные компетенции, которые должны быть сформированы у студентов в результате освоения дисциплины, указаны разделы и темы курса, виды подготовки, формы организации занятий, количество отводимых часов. В рамках освоения содержания дисциплины студенты должны изучить национально-культурную специфику речевого поведения, осознать необходимость изучения процессов межкультурной коммуникации, ориентироваться в западноевропейских традициях межкультурных исследований, понять структуру предмета, овладеть необходимым терминологическим аппаратом, а также использовать полученные знания применительно к проблемам межкультурного общения в международной академической среде.

Материал, логично наполняющий содержание разделов дисциплины, соответствует поставленным целям и задачам обучения. У студентов должны быть сформированы навыки анализа конкретных ситуаций с применением адекватных методов анализа и подходов к рассмотрению вопросов в области межкультурной коммуникации. Студенты должны научиться применять полученные знания для составления качественного и понятного перевода текстов, содержащих культурно-специфичные компоненты, определять виды коммуникативных барьеров и уметь их устранять, избирать речевую стратегию с учетом межкультурных особенностей коммуникации. Содержательное

наполнение программы свидетельствует о том, что студенты в результате изучения дисциплины должны овладеть понятийным и терминологическим аппаратом теории межкультурной коммуникации, навыками работы в международной академической среде, направленными на установку солидарности и взаимопонимания, а также навыками анализа и интерпретации речевого поведения индивида, способствующими правильным коммуникативным выборам в соответствии с интенцией и контекстом.

Следует отметить, что в учебном процессе предполагается использование разнообразных интерактивных образовательных технологий, описанных в соответствующем разделе. Среди них особенно актуальными считаем интерактивные и проблемные лекции.

Таким образом, рецензируемая рабочая программа соответствует требованиям, предъявляемым к рабочим программам дисциплин, и может быть рекомендована в качестве методической базы для преподавания дисциплины Б1.В.01 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации магистрам направления 45.04.01 – Филология. направленность (профиль) – Кросс-культурная коммуникация в международной академической среде.

Рецензент:

доктор филологических наук, профессор,

зав.кафедрой иностранных языков

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный  
университет имени И.Т. Трубилина»

 Т.С. Непшекуева

